

Дмитриева Оксана Николаевна

канд. филол. наук, доцент

Институт зарубежной филологии и регионоведения

ФГАОУ ВПО «Северо-Восточный федеральный

университет им. М.К. Аммосова»

г. Якутск, Республика Саха (Якутия)

К ВОПРОСУ О САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ СТУДЕНТОВ ПО ЛАТИНСКОМУ ЯЗЫКУ И ОСНОВАМ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Аннотация: важная роль в совершенствовании учебно-воспитательного процесса в свете поставленных перед медицинским институтом задач по подготовке будущих врачей отводится определению конкретно значимых навыков и умений, которые должны быть сформированы у студентов, начиная с первых дней занятий в вузе. В данной статье особое внимание уделяется самостоятельной работе студентов как одной из форм учебного процесса. Являясь существенной составной частью учебного процесса, она призвана стимулировать и поддерживать у студентов живой интерес к изучаемому предмету и получению новых знаний.

Ключевые слова: самостоятельная работа студента, медицинский институт, латинский язык, основы медицинской терминологии, анатомическая терминология, клиническая терминология, фармацевтическая терминология, микроконтрольная работа, интернет-олимпиада, терминологические элементы.

Формирование личности врача в медицинском институте является многоаспектной и сложной задачей. За годы обучения в институте будущий врач должен получить не только определенный набор специальных знаний, но и социализироваться, т. е. стать личностью, усвоившей ценности, нормы, установки, образцы поведения, принятые в обществе. Главными качествами личности врача были и остаются высокая нравственность, духовная развитость и профессиональная гра-

мотность. Студент медицинского института должен быть воспитанным, образованным, способным познавать, изучать и исследовать мир не по принуждению, а на основе самообразования.

Самостоятельная работа студента в вузе проявляется в правильной организации работы, переработки, закрепления и применения всего пройденного материала. Являясь одной из форм учебного процесса, она делится на аудиторную и внеаудиторную работу. Главной целью самостоятельной работы студента является самостоятельное изучение и усвоение нового материала и должна соответствовать возможностям студента, иметь постепенный переход от простого к сложному.

Организация самостоятельной работы по латинскому языку предполагает специальное и нравственное развитие студентов, и это заложено в рабочих программах, где оптимизированы вопросы формирования личности, способной к дальнейшему саморазвитию.

В соответствии с учебной программой, по окончании курса латинского языка и основ медицинской терминологии студенты 1 курса высших медицинских учебных заведений должны:

- знать элементы грамматики;
- знать на уровне долговременной памяти в качестве активного словарного запаса 900 лексических и словообразовательных единиц (непроизводные и производные латинские термины, греческие корневые и аффиксальные терминологические элементы);
- уметь переводить с русского на латинский и с латинского на русский медицинские термины (анатомические, клинические, фармацевтические).

К каждому очередному занятию студент должен усваивать около 30 лексических единиц из обязательного словарного минимума по анатомической, клинической и фармацевтической терминологиям. Контроль усвоения лексических единиц студентами проводится на каждом занятии в виде письменных микроконтрольных работ и занимает 10–15 минут. При этом используются задания,

которые наиболее адекватно позволяют выяснить то, что конкретно интересует преподавателя на данном этапе обучения.

Например, контроль знания по анатомической терминологии можно провести в виде такой микроконтрольной работы:

М/р №2.

1. Написать в словарной форме следующие прилагательные: поперечный, лобный и т. д.

2. Согласовать прилагательные с существительными: крестцовая кость, затылочная кость и т. д.

Микроконтрольная работа по клинической терминологии:

М/р №3.

Разберите по терминологическим элементам и переведите: thoracotomia, cheilorrhagia, otitis, polyarthritis etc.

3. Образуйте термины: односторонний паралич, нарушение развития костей, повышенное давление.

Знание лексики по фармацевтической терминологии и правил оформления латинской части рецепта проводится в виде электронных тестов, которые студенты самостоятельно выполняют по Moodle в специализированных кабинетах.

Например: Тест 1.

1. Выберите правильный вариант:

1) Erythromycinum;

2) Erytromycinum;

3) Erythromicinum.

2. Какое значение имеет частотный отрезок barb-?

1) снотворное 2) желчегонное 3) сердечное [1, с. 197].

Для лучшего усвоения и запоминания лексики рекомендуются задания для СРС с использованием параллелей и сравнений с родственными словами в русском и западноевропейских языках (английском, немецком, французском), также ознакомление с этимологическими и иными сведениями о словах и терминах.

Следует при этом учитывать некоторые общие принципы обучения: сознательности, доступности и посильности, сравнения с родным языком, языковой наглядности, прочности усвоения материала и т. п.

Наилучшим образом развитию навыков самостоятельной работы студентов способствует участие в международной интернет-олимпиаде по латинскому языку и основам медицинской терминологии, проводимой Ульяновским государственным университетом, начиная с 2007 года. По положению олимпиады студенты самостоятельно выполняют задания по терминологии анатомии и гистологии, клинических дисциплин, также по фармацевтической терминологии. Целью олимпиады является совершенствование умений и навыков клинического мышления при работе с лекарственными средствами, с газетными статьями, стихами, привлечение студентов к чтению и анализу медицинской литературы, изложение своих суждений, расширение кругозора, поиск источников информации и др. Творческие задания олимпиады требуют от студента самостоятельного решения, проявления его творческих способностей и жизненного опыта.

Все это позволяет говорить о том, что такие методы работы способствуют активизации познавательной деятельности студентов на занятиях по латинскому языку, заставляют основательнее, а главное, самостоятельнее разбираться в различного рода справочниках и источниках. Работая над этими заданиями, студент становится мотивированным и появляется потребность в нем. Опыт показывает, что такой метод преподавания медицинской терминологической лексики является эффективным для повышения интереса студента к предмету.

Список литературы

1. Чернявский М.Н. Латинский язык и основы медицинской терминологии: Учебник. – М.: Медицина, 1997. – 336 с.